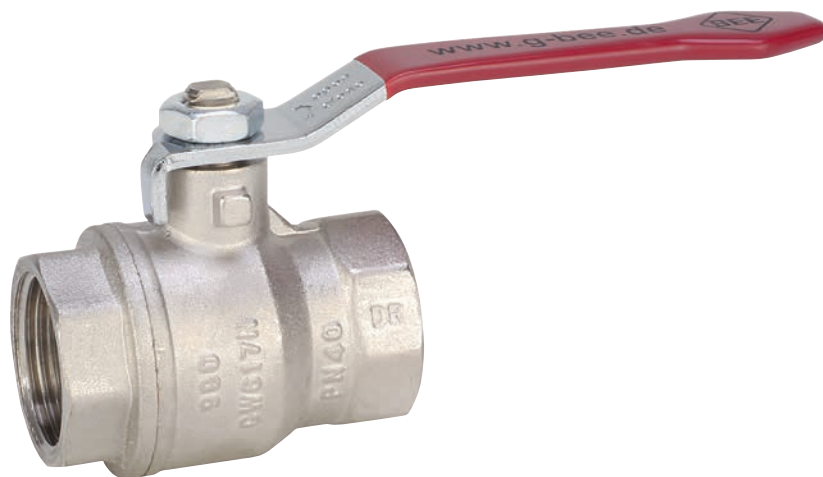




**IHRE EXPERTEN FÜR KUGELHÄHNE UND SICHERHEITSARMATUREN**  
**YOUR EXPERTS FOR BALL VALVES AND SAFETY VALVES**



# **BEDIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG** **BEE GEWINDEKUGELHÄHNE** **OPERATING AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR** **BEE THREAD BALL VALVES**



**BEDIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG FÜR BEE GEWINDEKUGELHÄHNE**  
**OPERATING AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR BEE THREAD BALL VALVES****1. Anwendungsbereich**

Absperrarmatur zur Unterbrechung bzw. Freigabe eines Medienstroms

**Hinweis**

Die Armaturen sind gemäß den Vorschriften der EN 19 gekennzeichnet. Bee Kugelhähne sind auf Belastungen ausgelegt, die der beabsichtigten Verwendung und anderen nach vernünftigem Ermessen vorhersehbaren Betriebsbedingungen angemessen sind. Insbesondere sind folgende Faktoren zu berücksichtigen.

**Druckbelastung**

Die Druckbelastung muss in dem angegebenen Druckbereich liegen. Gegen eine Drucküberschreitung sowie Druckschläge sind geeignete Maßnahmen zu ergreifen. Zu Prüfzwecken kann die Armatur mit 1.5xNenndruck beaufschlagt werden.

**Temperaturbelastung**

Die Temperaturgrenzen müssen entsprechend der Dichtungsvariante bzw. Werkstoffvariante eingehalten werden. (siehe Datenblatt)

**Beständigkeit gegenüber dem Medium**

Alle Werkstoffe sind auf dem Datenblatt aufgeführt. Die chemische Verträglichkeit muss sichergestellt sein.

**Reaktionskräfte**

Reaktionskräfte und –Momente im Zusammenhang mit Tragelementen, Rohrleitungen Befestigungen usw. dürfen die in EN331 aufgeführten Momente nicht überschreiten.

**Durch Auslegung und Bau muss folgendes sichergestellt sein**

Der Gefahr einer Überbeanspruchung durch unzulässige Bewegung oder übermäßige Kräfte z.B. an Armaturen ist durch Unterstützung, Befestigung, Ausrichtung in geeigneter Weise vorzubeugen.

Bei gasförmigen Fluiden die Kondensflüssigkeiten bilden sind geeignete Einrichtungen zur Entwässerung zur Vermeidung von Schäden durch Wasserschlag und Korrosion vorzusehen. Die Gefahr von Ermüdungserscheinungen durch Vibration des Rohrleitungssystems ist gebührend zu berücksichtigen.

**2. Einbau / Montage**

Die Kugelhähne werden in der Schaltstellung „Offen“ ausgeliefert. Die Schaltstellung der Kugel ist durch die Griffstellung erkennbar. Die Montage des Kugelhahnes muss fachgerecht durchgeführt werden. Zur Abdichtung der Gewindeverbindung sind geeignete Dichtmittel zu verwenden. Die Gewindeverbindungen sind nach der Montage auf Dichtheit zu prüfen. Bei der Montage ist darauf zu achten, dass keinerlei Verschmutzung in den Innenbereich des Kugelhahns gelangen darf.

**3. Bedienung**

Schließen: 90° Drehung des Bedienungshebels im Uhrzeigersinn.  
Öffnen: 90° Drehung des Bedienungshebels gegen den Uhrzeigersinn.  
Der Kugelhahn darf nur in Offen- oder Geschlossenstellung betrieben werden. Zwischenstellungen ( Regelfunktion ) beschädigt die Kugeldichtung. Dies kann zur Undichtheit der Absperrfunktion führen.

**4. Wartung**

Bee - Kugelhähne sind wartungsfrei. Kugelhähne mit einer Stopfbuchspackung können nach Bedarf an der Stopfbuchsmutter nachgezogen werden.

**1. Operating and assembly instructions for BEE thread ball valves****Field of application**

Ball valve used as a shut-off / on valve.

**Note**

The valve must be marked in line with the requirements of EN19. Ball valves are designed for loads which are appropriate to the intended use and other foreseeable operating conditions that are considered to be reasonable. The following factors in particular must be taken into consideration. Pressure load: The pressure load must not exceed the pressure range specified. Appropriate measures must be taken to avoid excess pressure or pressure impacts. For the purpose of testing the valve can be impacted with 1.5x nominal pressure.

**Temperature stress**

The temperature limits must be observed according to the type of seal or material. The data sheet must be taken into consideration.

**Resistance to the medium**

All the materials are listed on the data sheet. Their chemical compatibility must be guaranteed.

**Reaction forces**

Reaction forces and moments in connection with supporting elements, pipeline fixings, etc., may not exceed the moments specified in EN331.

**Design and construction must guarantee the following**

Appropriate methods of support, fixing and alignment must be used to prevent the risk of overstressing by e.g., inadmissible movement or excessive force on valves: In the case of gaseous fluids that form condensate, suitable dehydration facilities must be provided to prevent damage caused by water shock and corrosion. The risk of fatigue phenomena caused by vibration of the pipeline system must be given due consideration.

**2. Installation / Assembly**

The ball valves are supplied in the „Open“ position. The position of the handle shows the position of the ball. The ball valve must be assembled correctly. Appropriate sealing agents must be used to seal the threaded joint. After assembly the threaded joints must be tested for leakage. Care must be taken during assembly to ensure that no dirt can get into the ball valve.

**3. Operation**

To close: Turn the operating lever 90° clockwise.  
To open: Turn the operating lever 90° anti-clockwise.  
The angle of the switch spindle indicates the ball position - Open / Closed. The ball valve may only be operated in Open or Closed position. Intermediate positions (control function) can damage the ball seal. This can cause leakage in the shut-off function.

**4. Maintenance**

BEE ball valves are maintenance free. It is possible, that valves with stem packing must be adjusted after some operating and temperature stress.



#### 5. Verschleiß

Der Verschleiß hängt maßgebend vom Medium, Schalthäufigkeit, Temperaturbeanspruchung,...ab. Daher können je nach Anwendung unterschiedliche Verschleißfaktoren auftreten, die sehr unterschiedliche Reparaturintervalle notwendig machen.

#### 6. Sonstiges

Bei unsachgemäßer Montage oder / und Bedienung erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch. Im Reparaturfall darf der Kugelhahn nur im Herstellerwerk geöffnet werden.

#### Herstellererklärung

Dieses Produkt wurde gemäß den technischen Richtlinien und DIN-EN Normen hergestellt. Die zur Herstellung unserer Produkte verwendeten Werkstoffe entsprechen den Vorschriften nach AD 2000.

#### 5. Wear

The wear depends to a considerable extent on the medium, frequency of switching actuations, and temperature stress,... For this reason various wearing factors can occur according to the particular application, necessitating very different repair intervals.

#### 6. Miscellaneous

Incorrect assembly and/or operation will invalidate the right to make claims under the warranty. In the event of repair the ball valve may only be opened in the manufacturer's plant.

Declaration of the manufacturer:

This product has been manufactured in accordance with the technical guidelines and DIN-EN standards. The materials used to manufacture our products comply with the regulations according to AD 2000.



#### G. Bee GmbH

Kugelhähne und Sicherheitsarmaturen  
Ball Valves and Safety Valves  
Robert-Bosch-Straße 14  
71691 Freiberg am Neckar | Germany

T +49 7141 9744-0  
F +49 7141 9744-155  
sales@g-bee.de  
www.g-bee.de

